

(BİR ŞEYİ) AYAKTA TUTMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(bir şeyi) ayakta tutmak **Deyim 1** o şeyin sürekliliğini sağlamak; 2) bozulmasına, yıkılmasına, çökmesine engel olmak;

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ق و م) 660

ikame (ika:me), Arapça iḳāme

1. **isim** Bir şeyi başka bir şeyin yerine koyma, yerine kullanma.
2. **isim** Ayağa kaldırma, ayakta durdurma.
3. **isim** Ortaya koyma, meydana çıkarma.
4. **sıfat** Yerine konulan, yerine geçen.

ikame etmek

1. yerine koymak. 2. **ayakta durdurmak**. 3. ortaya koymak

GÜNCEL TÜRKÇE SÖZLÜK

(bir şeyi) ayakta tutmak deyimi (birini) ayakta tutmak deyimi ile karıştırılmamalı:

(birini) ayakta tutmak **Deyim 1** oturtmak gerekirken oturtmamak; 2) oyalamak.

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

Onlar ki gaibe inanırlar ve namazı **ayakta tutarlar**. Kendilerine rızık olarak verdiklerimizden infak ederler. **2/BAKARA-3**

Cemal Külünkoğlu Meali

Onlar ki gayba inanırlar ve namazlarını **ikame ederler**. Kendilerine rızık olarak verdiklerimizden infak ederler. **2/BAKARA-3**

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

Namazı **ayakta tutun**, **zekâtı verin** ve rükû eden (mü'min)lerle birlikte siz de rükû edin. **2/BAKARA-43**

Cemal Külünkoğlu Meali

Namazı **ikame edin**, **zekâtı verin** ve rükû eden (mü'min)lerle birlikte siz de rükû edin. **2/BAKARA-43**

الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ فَاِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

Ali Bulac Meali

Boşanma iki defadır. (Sonra) Ya iyilikle tutmak veya güzellikle bırakmak (gerekir). Onlara (kadınlara) verdiğiniz bir şeyi geri almanız size helal değildir; ancak ikisinin Allah'ın sınırlarını **ayakta tutamayacaklarından** korkmuş olmaları (durumu başka). Eğer ikisinin Allah'ın sınırlarını **ayakta tutamayacaklarından** korkarsanız, bu durumda (kadının) fidye vermesinde ikisi için de günah yoktur. İşte bunlar, Allah'ın sınırlarıdır; onlara tecavüz etmeyin. Kim Allah'ın sınırlarına tecavüz ederse, onlar zalimlerin ta kendileridir. **2/BAKARA-299**

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

Yine onu (kadını üçüncü defa) boşarsa (kadın) onun dışında bir başka kocayla nikâhlanmadıkça ona helal olmaz. Eğer (bu koca da) onu boşarsa onlar (ilk koca ile karısı) Allah'ın sınırlarını **ayakta tutacaklarına kanaat getirirlerse** tekrar birbirlerine dönmelerinde ikisi için günah yoktur. İşte bunlar, Allah'ın sınırlarıdır; bilen bir topluluk için bunları bildirir. **2/BAKARA-230**

Ali Bulac Meali

Yine onu (kadını üçüncü defa) boşarsa, (kadın) onun dışında bir başka kocayla nikahlanmadıkça ona helal olmaz. Eğer (bu koca da) onu boşarsa, onlar (ilk koca ile karısı) Allah'ın sınırlarını **ayakta**

tutacaklarını sanıyorlarsa tekrar birbirlerine dönmelerinde ikisi için günah yoktur. İşte bunlar, Allah'ın sınırlarıdır; bilen bir topluluk için bunları (böyle) açıklar. **2/BAKARA-230**

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَانِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Cemal Külünkoğlu Meali

Allah, melekler ve adaleti **ayakta tutan** ilim sahipleri de şahittir ki O'ndan başka ilâh yoktur. O çok güçlüdür, hüküm ve hikmet sahibidir ve kendisinden başka ilah olmayandır. **3/ALİİMRAN-18**

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُثَلِّي عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَامَى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا

Ali Bulac Meali

Kadınlar konusunda senden fetva isterler. De ki 'Onlara ilişkin **fetvayı** size Allah **veriyor**. (Bu fetva,) Kendilerine yazılan (hakları veya miras)ı vermediğiniz ve kendilerini nikâhlamayı istediğiniz yetim kadınlar ve zayıf çocuklar (hakkında) ile yetimlere karşı 'kısıt'ı (adalet) **ayakta tutmanız** konusunda size Kitap'ta okunmakta olanlardır. **Havır** adına her ne **işlerseniz**, şüphesiz Allah onu bilir. **4/NİSA-127**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَّوْا أَوْ تُعْرَضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

Ey iman edenler, kendiniz, anne-babanız ve yakınlarınız aleyhine bile olsa Allah için şahitler olarak 'kısıt'ı (adaleti) **ayakta tutun**. (Onlar) ister zengin olsun, ister fakir olsun çünkü Allah onlara daha yakındır. Öyleyse adaletten dönüp **hislerinize kapılmayın**. Eğer sözü **ağzınızda geveler** ya da **ilginizi keserseniz** Allah, bütün amellerinizden mutlak **haberi olandır**. **4/NİSA-135**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا اٰغْدِلُوا هُوَ اٰقْرَبُ لِلتَّقْوٰى وَاتَّقُوا اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌ بِمَا تَعْمَلُوْنَ

Ey inananlar! Allah için 'kısıt'ı (adaleti) **ayakta tutan** şahitler olunuz. Bir topluluğa **beslediğiniz kin**, adaleti çiğnemenize **vol açmasın**; adil olunuz! Bu, takvaya daha yakındır. Öyleyse Allah'a karşı takvalı olunuz. Muhakkak ki Allah, yapmakta olduğunuz şeylerden haberdardır. **5/MAİDE-8**

İsmail Yakıt

Ey inananlar! Allah için adaleti **ayakta tutan** şahitler olunuz. Bir topluluğa [kavm] olan nefretiniz sizi **adaletsizliğe** sürüklemesin; **adil olunuz!** Bu, Allah'a karşı sorumluluk bilinci içinde kalmanıza daha yakışır [karîb]. Öyleyse Allah'a karşı sorumluluk bilincinde olunuz. Muhakkak ki Allah yapmakta olduğunuz şeylerden haberdardır. **5/MAİDE-8**

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ

Kitap'a dört elle sarılan ve namazı **ayakta tutanlar** (bilsinler ki) biz **ıslah edicilerin** ecirlerini zayıf etmeyiz. **7/ARAF-170**

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Haram aylar çıkınca müşrikleri nerede bulursanız öldürün; onları yakalayın, ve hapsedin. Gececekleri bütün **yolları tutun**. Fakat tövbe ederler, **namazı ayakta tutarlar** ve **zekâtı verirlerse** bırakın onları. Allah mutlak gafurdur, rahimdir. **9/TEVBE-5**

Mehmet Coban Meali

Haram aylar bitince sözleşmelerine uymayan, Allah'a, Resulüne, Müslimlere düşmanlık eden putperestleri bulduğunuz yerde öldürün ya da onları yakalayıp hapsedin! Kaçmaya kalkarlarsa her gözetleme yerinden onları gözetleyin! Yaptıklarından dolayı pişman olup tövbe ederler, **salâtı ikame eder**, **Zekâtı verirlerse** serbest bırakın. Şüphesiz Allah çok bağışlayıcı ve merhamet edicidir. **9/TEVBE-5**

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ فِي الدِّينِ وَتُقَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

Fakat tövbe eder, **namazı ayakta tutarlar** ve **zekât verirlerse** artık onlar dinde kardeşlerinizdir. Biz, bilen bir kavme ayetlerimizi böyle açıklıyoruz. **9/TEVBE-11**

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

İnanan erkekler ve inanan kadınlar birbirlerinin dostlarıdır. İyiliği kendilerine **iş edinirler** ve kötülükten sakındırırlar; **namazı ayakta tutarlar, zekâtı verirler**; Allah ve elçisine itaat ederler. İşte onlara Allah rahmet edecektir. Allah mutlak Aziz'dir, Hakim'dir. **9/TEVBE-71**

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ
Onlar ki, Rablerinin rızasını kazanmak için sabrederler, **namazı ayakta tutarlar**, kendilerine verdiğimiz rızıktan gizli ve açık infak ederler, kötülüğü de iyilikle savarlar. İşte gelecek olan ahiret yurdu bunlarıdır. **13/RA'D-22**

Cemal Külünkoğlu Meali

Onlar ki, Rablerinin rızasını kazanmak için sabrederler, **namazı ikame ederler**, kendilerine verdiğimiz rızıktan gizli ve aşikâr infak ederler, kötülüğü de iyilikle savarlar. İşte (geçici dünyanın ardından) gelecek olan ahiret yurdu bunlarıdır. **13/RA'D-22**

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا الرِّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

Salâtı **ayakta tutun, zekâtı verin**. Ve Rasul'e itaat edin. Umulur ki merhamet edirsiniz. **24/NUR-56**

Erhan Aktaş Meali

Salâtı **ikame edin, zekâtı verin**. Ve Resûl'e itaat edin. Umulur ki merhamet edirsiniz. **24/NUR-56**

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جِمْلَةٍ لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

Hiç bir günahkâr, başkasının günahını çekmez. Yükü ağır gelen kimse onu taşımak için (başkasını) çağırırsa, bu çağırıldığı akrabası da olsa onun yükünden bir şey yüklenmez. Sen ancak görmeden Rablerinden korkanları ve **namazı ayakta tutarları** uyarabilirsin. Kim temizlenirse o, kendi menfaatine temizlenmiş olur. Dönüş Allah'adır. **35/FATIR-18**

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُولَ

Gerçekten Allah'ın Kitabını okuyanlar, **namazı ayakta tutarlar** ve kendilerine rızık olarak verdiklerimizden gizli ve açık infak edenler; kesin olarak **zarar görmeyecek** bir ticareti umabilirler. **35/FATIR-29**

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَآمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

Onlar öyle kimselerdir ki şayet kendilerine yeryüzünde imkân versek **namazı ayakta tutarlar, zekâtı verirler**; iyiliği **iş edinip** kötülükten sakındırırlar. Bütün işlerin sonu Allah'a aittir. **22/HAC-41**

شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى
الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ

“**Dini ayakta tutun** ve onda **tefrika çıkarmayın.**” diye Nuh'a tavsiye ettiğimizi, sana vahyolunanı; İbrahim'e, Musa'ya ve İsa'ya tavsiye ettiğimizi Allah size de din kıldı. Fakat kendilerini çağırduğın bu (din), Allah'a **şirk koşanlara ağır geldi.** Allah dilediğini seçer ve kendisine yöneleni de **hidayete erdirir.** **42/ŞÛRA-13**

Cemal Külünkoğlu Meali

“**Dini dosdoğru ayakta tutun** ve onda ayrılığa düşmeyin” diye, dinden Nuh'a vasiyet ettiğini ve sana vahyettiğimizi, İbrahim'e, Musa'ya ve İsa'ya vasiyet ettiğimizi sizin için de (aynen) şariat yaptık (hayat düsturu olarak öngördük). Fakat senin kendilerini çağırduğın şey (İslâm dini), Allah'a ortak koşanlara ağır geldi. Allah, dileyeni buna seçer ve içten kendisine yöneleni de hidayete erdirir. **42/ŞÛRA-13**

Cemal Külünkoğlu Meali Şûrâ Suresi 13. Ayet Açıklaması

Bkz. 5/48 ve “şariat” la ilgili dipnotu ve 45/18

“Dini dosdoğru **ayakta tutun** ve onda ayrılığa düşmeyin!” ifadesi, Kur’an’a sarılmanın ve onu dinin yegâne kaynağı olarak görmenin ehemmiyetini ortaya koymaktadır. Kur’an hem bizim hem de Hz. Peygamber için dinin tek kaynağıdır. “Hz. Peygamberin ahlâkı Kur’an ahlâkıdır” boşuna dememişler. “Allah’ın ahlakıyla ahlaklanmak” Kur’an’ı yaşamaktır. Kur’an ayrı, sünnet ayrı değildir. Peygamberimizin sünneti Kur’an’dır ve Kur’an’ı yaşamaktır. Dinde ayrılığa düşmemenin en sağlam yolu Kur’an’ı ve onun uygulayıcısı Hz. Peygamberi hakem yapmaktır. “Eğer Allah’a ve ahiret gününe (gerçekten) inanıyorsanız anlaşmazlığa düştüğünüz konuları Allah’a ve Resulüne götürün. Bu (sizin için) en hayırlısıdır ve sonuç olarak da en iyisidir.” (Nisa 4/59) Allah’ın sorunları çözmesi vahiyle olur, vahyin insanlara ulaşması da peygamber aracılığıyla gerçekleşir. Dolayısıyla burada hükmü veren doğrudan Allah’tır. Nitekim “(Ey Muhammed!) Sana ne vahyolunduysa ona uy ve Allah hükmünü verinceye kadar sabret! ...” (Yunus 10/109) buyrulmaktadır. Bu da gösteriyor ki Hz. Peygamber vahiyle hüküm vermiş, hayatını vahiyle dizayn etmiş ve tebliğini sadece vahiyle yapmıştır. Yani dinin temel ilkeleri ve esasları konusunda söylediklerinin ve hayata geçirdiklerinin tamamının kaynağı sadece vahiy olmuştur. Ama kaynak sayısı artırılırsa işte o zaman isim sayısı kalır ama din sayısı da artar. Bugün olduğu gibi herkes kafasına göre adı İslâm olan fakat İslâm’ın temel kaynağı olan Kur’an’la bağlantısı olmayan bir din ihdas eder ve bu dini de uydurma hadislerle Hz. Peygambere dayandırır. Ondan sonra mezhep savaşları üzerinden milyonlarca Müslümanın kanı dökülür, hayatı elinden alınır. Bu konuda örnek görmek istiyorsanız geçmişten günümüze İslam coğrafyasına bakmanız yeterlidir.

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

Rablerinin çağrısına uyar ve **namazı ayakta tutarlar**. İşleri aralarında danışma iledir. Kendilerine verdiğimiz rızıktan hayra harcarlar. **42/ŞÛRA-38**

وَأَقِيمُوا الزَّوْزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

Mustafa Çavdar Meali

Ve dengeyi **adaletle ayakta tutun** sakın dengeyi bozmayın. (7/85, 17/35) **55/RAHMAN-9**

Çok sayıda mealcimiz, bu ayetteki vezin ve mizan kelimelerine tartı ve terazi kelimeleriyle karşılık vermişler. Ancak bağlama uygun olan “denge” karşılığıdır. Burada ayakta tutulması ve bozulmaması istenen doğal ve sosyal dengedir. Ayetin öncesine ve sonrasına baktığımızda bunun tartı ve teraziyle ilgisi olmadığı anlaşılır.

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصِيَهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَأُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَىٰ وَأَخْرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَالْآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَأُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاقْرَأُوا اللَّهَ قَرَضًا حَسَنًا وَمَا تَقَدَّمُوا لَأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Senin ve bazı arkadaşlarının, gecenin ya üçte ikisine yakın bölümünü ya yarısını ya da üçte birini uyanık/ayakta geçirdiğini Rabbin biliyor. Gecenin ve gündüzün sürelerini yaratan ve belirleyen Allah’tır. O, sizin buna dayanamayacağınızı bildiği için yükünüzü hafifletti (farz kılmayıp onu kolaylaştırdı). Onun için Kur’an’dan **kolayınıza geldiği** kadar okuyun (gece ibadetini kolayınıza geldiği gibi yapın). Aranızda hastalar olacağını, bir bölümünüzün Allah’ın lütfettiği geçim payını elde edebilmek için yeryüzünde oradan oraya koşacağını, bir bölümünüzün de onun yolunda savaşaacağını Allah biliyor. Öyleyse ondan **kolayınıza gelecek** kadar okuyun. **Namazı ayakta tutun** ve **zekâtı verin**. Allah’a gönül hoşluğu ile farz olandan başka hayırlar ve infaklar da yapın. Çünkü hayır olarak ne yaparsanız onu Allah yanında daha kıymetli ve mükâfatı daha büyük olarak bulacaksınız ve Allah’tan bağışlanmanızı dileyin. Hiç kuşkusuz Allah çok bağışlayandır, çok merhamet edendir. **73/MÜZZEMMİL-20**

Cemal Külünkoğlu Meali

Senin ve bazı arkadaşlarının, gecenin ya üçte ikisine yakın bölümünü ya yarısını ya da üçte birini uyanık/ayakta geçirdiğini Rabbin biliyor. Gecenin ve gündüzün sürelerini yaratan ve belirleyen Allah’tır. O, sizin buna dayanamayacağınızı bildiği için yükünüzü hafifletti (farz kılmayıp onu kolaylaştırdı). Onun için Kur’an’dan **kolayınıza geldiği** kadar okuyun (gece ibadetini kolayınıza geldiği gibi yapın). Aranızda hastalar olacağını, bir bölümünüzün Allah’ın lütfettiği geçim payını elde edebilmek için yeryüzünde oradan oraya koşacağını, bir bölümünüzün de onun yolunda savaşaacağını Allah biliyor. Öyleyse ondan

kolayınıza gelecek kadar okuyun. Namazı aksatmadan **ikame edin** ve **zekâtı verin**. Allah'a gönül hoşluğu ile farz olandan başka hayırlar ve infaklar da yapın. Çünkü hayır olarak ne yaparsanız onu Allah yanında daha kıymetli ve mükâfatı daha büyük olarak bulacaksınız ve Allah'tan bağışlanmanızı dileyin. Hiç kuşkusuz Allah çok bağışlayandır, çok merhamet edendir. **73/MÜZZEMMİL-20**